

No. 47950*

**European Atomic Energy Community, European Community
and
Switzerland**

Agreement on scientific and technological cooperation between the European Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the Swiss Confederation, of the other part (with annexes). Brussels, 16 January 2004

Entry into force: *provisionally on 1 January 2004 and definitively on 16 May 2006 by notification, in accordance with article 14*

Authentic texts: *Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 4 October 2010*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. Only the authentic English and French texts of the Agreement with the attached Final Act and Annexes are published herein. Other authentic texts of the Agreement with its attachments are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the UN Secretariat.*

**Communauté européenne de l'énergie atomique, Communauté européenne
et
Suisse**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part (avec annexes). Bruxelles, 16 janvier 2004

Entrée en vigueur : *provisoirement le 1er janvier 2004 et définitivement le 16 mai 2006 par notification, conformément à l'article 14*

Textes authentiques : *danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 4 octobre 2010*

- * *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord avec l'Acte Final et les Annexes ci-jointes sont publiés ici. Les autres textes authentiques de l'Accord et ses Annexe ne sont pas publiés ici conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,
OF THE ONE PART,
AND THE SWISS CONFEDERATION,
OF THE OTHER PART

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION, acting on behalf of the European Community, and
THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
(hereinafter referred to as "the Commission"), acting on behalf of the
European Atomic Energy Community, hereinafter referred to collectively as
"the Communities",

of the one part, and

THE SWISS FEDERAL COUNCIL, acting on behalf of the Swiss Confederation,
hereinafter referred to as "Switzerland",

of the other part,

hereinafter referred to as "the Parties",

CONSIDERING that the close relationship between Switzerland and the Communities is of benefit
to the Parties;

CONSIDERING the importance of scientific and technological research for the Communities and
for Switzerland and their mutual interest in cooperating in this matter in order to make better use of
resources and to avoid unnecessary duplication;

WHEREAS Switzerland and the Communities are currently implementing research programmes in fields of common interest;

WHEREAS the Communities and Switzerland have an interest in cooperating on these programmes to their mutual benefit;

CONSIDERING the interest of the Parties in encouraging the mutual access of their research entities to research and technological development activities in Switzerland, on the one hand, and to the Communities' Framework Programmes for research and technological development, on the other;

WHEREAS the European Atomic Energy Community and Switzerland concluded a Cooperation Agreement in 1978 in the field of controlled thermonuclear fusion and plasma physics (hereinafter referred to as the "Fusion Agreement");

WHEREAS the Parties concluded a Framework Agreement on 8 January 1986 for scientific and technical cooperation, which entered into force on 17 July 1987 (hereinafter referred to as "the Framework Agreement");

CONSIDERING that Article 6 of the Framework Agreement states that the cooperation aimed at by the Framework Agreement is to be carried out through appropriate agreements;

WHEREAS on 21 June 1999 the Communities and Switzerland signed an Agreement on Scientific and Technological Cooperation ¹, which expired on 31 December 2002;

CONSIDERING that Article 9(2) of the abovementioned Agreement provides for renewal of the Agreement with a view to participation in new multiannual Framework Programmes for research and technological development, under mutually agreed conditions;

WHEREAS the Sixth Framework Programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities (2002 to 2006) (hereinafter referred to as "the Sixth EC Framework Programme") was adopted by Decision No 1513/2002/EC ² and Regulation (EC) No 2321/2002 ³ of the European Parliament and of the Council, and by Council Decisions 2002/834/EC ⁴, 2002/835/EC ⁵ and 2002/836/EC ⁶ and the Sixth Framework Programme of the European Atomic Energy Community (Euratom) for nuclear research and training activities, also contributing to the creation of the European Research Area (2002 to 2006) was adopted by Council Decision 2002/668/Euratom ⁷, Council Regulation (Euratom) No 2322/2002 ⁸ and Council Decisions 2002/837/Euratom ⁹ and 2002/838/Euratom ¹⁰ (hereinafter referred to as "the Sixth EC and Euratom Framework Programmes");

WHEREAS without prejudice to the provisions of the Treaties establishing the Communities, this Agreement and any activities entered into under it will in no way affect the powers vested in the Member States to undertake bilateral activities with Switzerland in the fields of science, technology, research and development, and to conclude, where appropriate, agreements to that end,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Subject matter

1. The form and conditions of Swiss participation in the implementation of the whole of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes shall be as laid down in this Agreement, without prejudice to the terms of the Fusion Agreement. Legal entities established in Switzerland may participate in all the specific programmes of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes.
2. Swiss legal entities may participate in the activities of the Joint Research Centre of the Communities, as far as this participation is not covered by paragraph 1.

3. Legal entities established in the Communities, including the Joint Research Centre, may participate in research programmes and/or projects in Switzerland on themes equivalent to those of the programmes of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes.

4. For the purposes of this Agreement "legal entity" means any natural or any legal person created under the national law at its place of establishment or under Community law, having legal personality and being entitled to have rights and obligations of any kind in its own name. This shall include, inter alia, universities, research organisations, industrial companies, including small and medium-sized enterprises, and individuals.

ARTICLE 2

Forms and means of cooperation

Cooperation shall take the following forms:

1. Participation of legal entities established in Switzerland in all specific programmes adopted under the Sixth EC and Euratom Framework Programmes, in accordance with the terms and conditions laid down in the rules for the participation of undertakings, research centres and universities both in research, technological development and demonstration activities of the European Community and in research and training activities of the European Atomic Energy Community.

Switzerland shall be taken into consideration, alongside the Member States of the European Union, for any indirect action under the Sixth EC Framework Programme based on Article 169 of the Treaty establishing the European Community, subject to participation in the same indirect action by at least two Member States or associated candidate countries.

2. Financial contribution by Switzerland to the budgets of the programmes adopted for the implementation of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes, as defined in Article 5(2).
3. Participation of legal entities established in the Communities in Swiss research programmes and/or projects decided by the Federal Council on themes equivalent to those of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes, in accordance with the terms and conditions laid down in the relevant Swiss regulations and with the agreement of the partners in the specific project and the management of the corresponding Swiss programme. Legal entities established in the Communities participating in Swiss research programmes and/or projects shall cover their own costs, including their relative share of the project's general management and administrative costs.
4. In addition to timely provision of information and documentation concerning the implementation of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes and of the Swiss programmes and/or projects, the cooperation between the Parties may include the following forms and means:

- (a) regular exchanges of views on research policy guidelines and priorities and plans in Switzerland and in the Communities;
- (b) exchanges of views on the prospects and development of cooperation;
- (c) timely exchanges of information on the implementation of the research programmes and projects in Switzerland and in the Communities and on the results of the work undertaken under this Agreement;
- (d) joint meetings;
- (e) visits and exchanges of researchers, engineers and technicians;
- (f) regular contacts and follow-up between programme or project leaders in Switzerland and in the Communities;
- (g) participation by experts in seminars, symposia and workshops.

ARTICLE 3

Adaptation

Cooperation may be adapted and developed at any time by mutual agreement between the Parties.

ARTICLE 4

Intellectual property rights and obligations

1. Subject to Annex A and applicable law, legal entities established in Switzerland participating in the Communities' research programmes shall, as regards ownership, exploitation and dissemination of information and intellectual property arising from such participation, have the same rights and obligations as legal entities established in the Communities. This provision shall not apply to the results obtained from projects started before the entry into force of this Agreement.

2. Subject to Annex A and applicable law, legal entities established in the Communities taking part in Swiss research programmes and/or projects, as provided for in Article 2(3), shall, as regards ownership, exploitation and dissemination of information and intellectual property arising from such participation, have the same rights and obligations as legal entities established in Switzerland participating in the programmes and/or projects in question.

ARTICLE 5

Financial provisions

1. Commitments entered into by the Communities prior to the entry into force of this Agreement – as well as the payments which result from these – shall give rise to no contribution on the part of Switzerland. Switzerland's financial contribution deriving from participation in the implementation of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes shall be established in proportion to and in addition to the amount available each year in the general budget of the European Union for commitment appropriations to meet the Commission's financial obligations stemming from work to be carried out in the forms necessary for the implementation, management and operation of the programmes and activities covered by this Agreement.

2. The proportionality factor governing Switzerland's contribution to the Sixth EC and Euratom Framework Programmes, except the Fusion Programme, shall be obtained by establishing the ratio between Switzerland's gross domestic product, at market prices, and the sum of gross domestic products, at market prices, of the Member States of the European Union. The Swiss contribution to the Fusion Programme shall continue to be calculated on the basis of the corresponding agreement.

This ratio shall be calculated on the basis of the latest statistical data from Eurostat, available at the time of publication of the preliminary draft budget of the European Union for the same year.

3. The rules governing Switzerland's financial contribution are set out in Annex B.

ARTICLE 6

Switzerland/Communities Research Committee

1. The "Switzerland/Communities Research Committee" set up in the Framework Agreement shall review, evaluate and ensure the proper implementation of this Agreement. Any issues arising from the implementation or interpretation of this Agreement shall be referred to this Committee.
2. The Committee may decide to amend the references to Community acts in Annex C.

ARTICLE 7

Participation

1. Without prejudice to the provisions of Article 4, legal entities established in Switzerland participating in the Sixth EC and Euratom Framework Programmes shall have the same contractual rights and obligations as entities established in the Communities.

2. For legal entities established in Switzerland, the terms and conditions applicable for the submission and evaluation of proposals and those for the granting and conclusion of contracts under the Communities' programmes shall be the same as those applicable for contracts concluded under the same programmes with legal entities established in the Communities.
3. An appropriate number of Swiss experts shall be taken into consideration in the selection of evaluators or referees under the Communities' research and technological development programmes.
4. Without prejudice to the provisions of Article 1(3), Article 2(3) and Article 4(2) and to existing regulations and rules of procedure, legal entities established in the Communities may participate under equivalent terms and conditions to Swiss partners in programmes and/or projects of the Swiss research programmes mentioned in Article 2(3). The Swiss authorities may make participation in a project by one or more legal entities established in the Communities subject to joint participation by at least one Swiss entity.

ARTICLE 8

Mobility

Each Party shall undertake, in accordance with existing regulations and agreements in force, to guarantee the entry and stay – as far as indispensable for successful accomplishment of the activity concerned – of a limited number of their researchers participating, in Switzerland and in the Communities, in the activities covered by this Agreement.

ARTICLE 9

Revision and future collaboration

1. Should the Communities revise or extend their research programmes, this Agreement may be revised or extended under mutually agreed conditions. The Parties shall exchange information and views concerning any such revision or extension, as well as on any matters which affect directly or indirectly Switzerland's cooperation in the fields covered by the Sixth EC and Euratom Framework Programmes. Switzerland shall be notified of the exact content of the revised or extended programmes within two weeks of their adoption by the Communities. In case of such revision or extension of the research programmes, Switzerland may terminate this Agreement by giving six months' notice. The Parties shall give notice of any intention to terminate or to extend this Agreement within three months after the adoption of the Communities' decision.

2. Should the Communities adopt new multiannual Framework Programmes for research and technological development, this Agreement may be renewed or renegotiated under conditions agreed mutually between the Parties. The Parties shall exchange information and views on the preparation of such programmes or other current and future research activities through the Switzerland/Communities Research Committee.

ARTICLE 10

Relation to other international agreements

The provisions of this Agreement shall apply without prejudice to the advantages envisaged by other international agreements binding one of the Parties and reserved only for legal entities established on the territory of that Party.

ARTICLE 11

Territorial application

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaties establishing the Communities are applied and under the conditions laid down in those Treaties and, on the other, to the territory of Switzerland.

ARTICLE 12

Annexes

Annexes A, B and C shall form an integral part of this Agreement.

ARTICLE 13

Amendment and termination

1. This Agreement shall apply for the duration of the Sixth EC and Euratom Framework Programmes.
2. This Agreement may be amended only in writing by common consent between the Parties. The procedure for entry into force of the amendments shall be the same as the procedure applicable to this Agreement.
3. Each Party may terminate this Agreement at any time, subject to six months' written notice.
4. Projects and activities in progress at the time of termination and/or expiry of this Agreement shall continue until their completion under the conditions laid down in this Agreement. The Parties shall settle by common consent any other consequences of termination.

ARTICLE 14

Entry into force and provisional application

1. This Agreement shall be ratified or concluded by the Parties in accordance with their respective rules. It shall enter into force on the dates of the final notification of completion of the procedures necessary to this end and shall come into effect on 1 January 2004.
2. Should the procedures for ratification or conclusion of the Agreement signed not be completed in 2003, the Parties shall apply this Agreement provisionally from 1 January 2004 until its entry into force.

Should one of the Parties inform the other that it will not conclude the Agreement, it is hereby agreed that:

- the Communities shall reimburse to Switzerland its contribution to the general budget of the European Union, as provided for in Article 2(2),
- however, the funds committed by the Communities for participation by legal entities established in Switzerland in indirect action, including the reimbursements provided for in Article 2(1), shall be deducted by the Communities from the abovementioned reimbursement,

- projects and activities started during this provisional application and still in progress at the time of the abovementioned notification shall continue until their completion under the conditions laid down in this Agreement.

This Agreement shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of those texts being equally authentic.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

ANNEX A

PRINCIPLES ON THE ALLOCATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

I. Scope

For the purposes of this Agreement, 'intellectual property' shall have the meaning defined in Article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation, signed at Stockholm on 14 July 1967.

For the purposes of this Agreement, 'knowledge' means the results, including information, whether or not they can be protected, as well as copyrights or rights pertaining to such information, following applications for, or the issue of, patents, designs, plant varieties, supplementary protection certificates or similar forms of protection.

II. Intellectual property rights of the legal entities of the Parties

1. Each Party shall ensure that the intellectual property rights of the legal entities of the other Party participating in the activities undertaken under this Agreement and the rights and obligations resulting from such participation are treated in a manner compatible with the relevant international conventions applicable to the Parties, notably the TRIPS Agreement (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights administered by the World Trade Organisation), the Berne Convention (Paris Act 1971) and the Paris Convention (Stockholm Act 1967).
2. Legal entities established in Switzerland participating in indirect actions under the Seventh EC and Euratom Framework Programmes shall have intellectual property rights and obligations under the conditions set out in Regulation (EC) No 2321/2002 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ modified by Regulation (EC) No 1906/2006, in Council Regulation (Euratom) No 2322/2002 ⁽²⁾, modified by Council Regulation (Euratom) No 1908/2006 of 18 December 2006 and in the grant agreement and/or contract concluded with the European Community, in accordance with point 1. Where Switzerland participates in indirect actions under the Seventh EC Framework Programme, implemented in accordance with Article 169 and Article 171 of the Treaty establishing the European Community, Switzerland shall have the same intellectual property rights and obligations as the Member States participating therein, as set out in the relevant provisions.
3. Legal entities established in a European Union Member State participating in Swiss research programmes and/or projects shall have the same intellectual property rights and obligations as legal entities established in Switzerland participating in these research programmes or projects, in accordance with point 1.

III. Intellectual property rights of the Parties

1. Unless otherwise agreed between the Parties, the following rules shall apply to the knowledge generated by the Parties in the course of the activities undertaken in accordance with Article 2(4) of this Agreement:
 - (a) the Party generating the knowledge shall have ownership thereof. Where their respective shares in the work cannot be determined, the Parties shall co-own the knowledge;
 - (b) the Party holding ownership shall grant the other Party rights of access to the knowledge with a view to the activities referred to in Article 2(4) of this Agreement. No charge shall be made for granting rights of access to the knowledge.
2. Unless otherwise agreed between the Parties, the following rules shall apply to scientific literature from the Parties:
 - (a) where a Party publishes data, information and technical or scientific results arising from the activities undertaken under this Agreement in journals, articles, reports and books, including audiovisual works and software, a worldwide, non-exclusive, irrevocable royalty-free licence to translate, adapt, transmit and publicly distribute the works in question shall be granted to the other Party;

⁽¹⁾ OJ L 355, 30.12.2002, p. 23.

⁽²⁾ OJ L 355, 30.12.2002, p. 35.

- (b) all copies of copyrighted data and information to be publicly distributed and prepared under this section shall indicate the names of the author or authors, unless an author expressly declines to be named. Copies shall also bear a clearly visible acknowledgement of the cooperative support of the Parties.
3. Unless otherwise agreed between the Parties, the following rules shall apply to undisclosed information of the Parties:
- (a) at the time of submission to the other Party of information relating to the activities undertaken under this Agreement, each Party shall identify the information which it wishes to remain undisclosed;
 - (b) for the specific purposes of application of this Agreement, the receiving Party may, on its own responsibility, communicate undisclosed information to bodies or persons under its authority;
 - (c) with the prior written consent of the Party providing undisclosed information, the receiving Party may disseminate such information more widely than otherwise permitted by subparagraph (b). The Parties shall cooperate in developing procedures for requesting and obtaining prior written consent for wider dissemination, and each Party shall grant such approval to the extent permitted by its domestic policies, regulations and laws;
 - (d) non-documentary undisclosed or other confidential information provided in seminars or other meetings of the representatives of the Parties arranged under this Agreement, or information arising from the attachment of staff, use of facilities or indirect actions must remain confidential, where the recipient of such undisclosed or other confidential or privileged information was made aware of the confidential character of the information before it was communicated, in accordance with subparagraph (a);
 - (e) each Party shall ensure that undisclosed information which it acquires in accordance with subparagraphs (a) and (d) shall be controlled as provided for in this Agreement. If one of the Parties becomes aware that it will be, or may be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of subparagraphs (a) and (d), it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

ANNEX B

FINANCIAL RULES GOVERNING THE CONTRIBUTION OF SWITZERLAND REFERRED TO IN ARTICLE 5 OF THIS AGREEMENT

I. Determination of financial participation

1. The Commission shall communicate to Switzerland together with relevant background material as soon as possible and at the latest on 1 September of each year:
 - (a) the amounts in commitment appropriations in the statement of expenditure of the preliminary draft budget of the European Union corresponding to the two Framework Programmes;
 - (b) the estimated amount of the contributions derived from the preliminary draft budget, corresponding to the participation of Switzerland in the two Framework Programmes. Nonetheless, in order to facilitate internal budgetary procedures, the Commission services shall provide corresponding indicative figures at the latest on 31 May of each year.
2. As soon as the general budget has been finally adopted, the Commission shall communicate to Switzerland the above mentioned amounts in the statement of expenditure corresponding to the participation of Switzerland.

II. Payment procedures

1. The Commission shall issue, in June and November of each financial year, a call for funds to Switzerland corresponding to its contribution under this Agreement. These calls for funds shall provide respectively for the payment of six twelfths of Switzerland's contribution for each call for funds and not later than 30 days after receipt of the corresponding call for funds. However, in the last year of the two Framework Programmes, the full amount of Switzerland's contribution shall be paid not later than 30 days after the receipt of the call for funds.
2. The contributions of Switzerland shall be expressed and paid in euro.
3. Switzerland shall pay its contribution under this Agreement according to the schedule in paragraph 1. Any delay in payment shall give rise to the payment of interest at a rate equal to the one-month inter-bank offered rate (EURIBOR) as on page 248 of *Telerate*. This rate shall be increased by 1,5 percentage point for each month of delay. The increased rate shall be applied to the entire period of delay. However, the interest shall be due only if the contribution is paid more than 30 days after the scheduled payment dates mentioned in paragraph 1.
4. Travel costs incurred by Swiss representatives and experts for the purposes of taking part in the work of the research committees and those involved in the implementation of the two Framework Programmes shall be reimbursed by the Commission on the same basis as, and in accordance with, the procedures currently in force for the representatives and experts of the Member States of the Communities.

III. Conditions for implementation

1. The financial contribution of Switzerland to the two Framework Programmes in accordance with Article 5 of this Agreement shall normally remain unchanged for the financial year in question.
2. The Commission, at the time of the closure of the accounts relating to each financial year (n), within the framework of the establishment of the revenue and expenditure account, shall proceed to the regularisation of the accounts with respect to the participation of Switzerland, taking into consideration modifications which have taken place, either by transfer, cancellations, carry-overs, or by supplementary and amending budgets during the financial year.

This regularisation shall occur at the time of the first payment for the year n + 1. However, the final such regularisation shall occur not later than July of the fourth year following the end of the two Framework Programmes. Payment by Switzerland shall be credited to the European Communities' programmes as budget receipts allocated to the appropriate budget heading in the statement of revenue of the general budget of the European Union.

IV. Information

1. At the latest on 31 May of each financial year (n + 1), the statement of appropriations for the two Framework Programmes, related to the previous financial year (n), shall be prepared and transmitted to Switzerland for information, according to the format of the Commission's revenue and expenditure account.
2. The Commission shall communicate to Switzerland statistics and all other general financial data relating to the implementation of the two Framework Programmes which is made available to the Member States.

ANNEX C

FINANCIAL CONTROL OF SWISS PARTICIPANTS IN THE COMMUNITY PROGRAMMES COVERED BY THIS AGREEMENT

I. Direct communication

The Commission shall communicate directly with the participants in the Seventh EC and Euratom Framework Programmes established in Switzerland and with their subcontractors. They may submit directly to the Commission all relevant information and documentation which they are required to submit on the basis of the instruments referred to in this Agreement and of the grant agreements and/or contracts concluded to implement them.

II. Audits

1. In accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002⁽¹⁾, amended by Council Regulation (EC, Euratom) No 1995/2006⁽²⁾ and Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002⁽³⁾ amended by Regulation (EC Euratom) No 1248/2006⁽⁴⁾ of 7 August 2006 and with the other rules referred to in this Agreement, the grant agreements and/or contracts concluded with participants in the programme established in Switzerland may provide for scientific, financial, technological or other audits to be conducted at any time on the premises of the participants and of their subcontractors by Commission agents or by other persons mandated by the Commission.
2. Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to sites, works and documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the grant agreements and/or contracts concluded to implement the instruments referred to in this Agreement.
3. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.
4. The audits may be conducted after the Seventh EC and Euratom Framework Programmes or this Agreement expire, on the terms laid down in the grant agreements and/or contracts in question.
5. The Swiss Federal Audit Office shall be informed in advance of the audits conducted on Swiss territory. Such notification shall not be a legal precondition for carrying out such audits.

III. On-the-spot checks

1. Within the framework of this Agreement, the Commission (OLAF) shall be authorised to carry out on-the-spot checks and inspections on Swiss territory, in accordance with the terms and conditions laid down in Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96⁽⁵⁾ and Regulation (EC) No 1073/1999⁽⁶⁾ of the European Parliament and the Council.
2. On-the-spot checks and inspections shall be prepared and conducted by the Commission in close collaboration with the Swiss Federal Audit Office or with the other competent Swiss authorities designated by the Swiss Federal Audit Office, which shall be notified in good time of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that they can provide all the requisite help. To that end, the officials of the competent Swiss authorities may participate in the on-the-spot checks and inspections.
3. If the Swiss authorities concerned so wish, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly by the Commission and them.
4. Where the participants in the Seventh EC and Euratom Framework Programmes resist an on-the-spot check or inspection, the Swiss authorities, acting in accordance with national rules, shall give Commission inspectors such assistance as they need to allow them to discharge their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection.

⁽¹⁾ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 390, 30.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 227, 19.8.2006, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ L 292, 15.11.1996, p. 2.

⁽⁶⁾ OJ L 136, 31.5.1999, p. 1.

5. The Commission shall report as soon as possible to the Swiss Federal Audit Office any fact or suspicion relating to an irregularity which has come to its notice in the course of the on-the-spot check or inspection. In any event the Commission shall be required to inform the abovementioned authority of the result of such checks and inspections.

IV. Information and consultation

1. For the purposes of proper implementation of this Annex, the competent Swiss and Community authorities shall regularly exchange information and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.
2. The competent Swiss authorities shall inform the Commission without delay of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity in connection with the conclusion and implementation of the grant agreements and/or contracts concluded in application of the instruments referred to in this Agreement.

V. Confidentiality

Information communicated or acquired in any form under this Annex shall be covered by professional secrecy and protected in the same way as similar information is protected by Swiss law and by the corresponding provisions applicable to the Community institutions. Such information may not be communicated to persons other than those within the Community institutions or in the Member States or Switzerland whose functions require them to know it nor may it be used for purposes other than to ensure effective protection of the Parties' financial interests.

VI. Administrative measures and penalties

Without prejudice to application of Swiss criminal law, administrative measures and penalties may be imposed by the Commission in accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002, amended by Regulation (EC, Euratom) No 1995/2006, and (EC, Euratom) No 2342/2002, amended by Regulation (EC, Euratom) No 1248/2006, and with Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95 of 18 December 1995 on the protection of the European Communities' financial interests⁽¹⁾.

VII. Recovery and enforcement

Decisions taken by the Commission under the Seventh EC Framework Programme within the scope of this Agreement which impose a pecuniary obligation on persons other than States shall be enforceable in Switzerland. The enforcement order shall be issued, without any further control than verification of the authenticity of the act, by the authorities designated by the Swiss government, which shall inform the Commission thereof. Enforcement shall take place in accordance with the Swiss rules of procedure. The legality of the enforcement decision shall be subject to control by the Court of Justice of the European Communities. Judgments given by the Court of Justice of the European Communities pursuant to an arbitration clause in a contract under the Seventh EC and Euratom Framework Programmes shall be enforceable on the same terms.

⁽¹⁾ OJ L 312, 23.12.1995, p. 1.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD
DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE
D'UNE PART,
ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE,
D'AUTRE PART

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE, agissant au nom de la Communauté européenne, et
LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES (ci-après dénommée "la
Commission"), agissant au nom de la Communauté européenne de l'énergie atomique, ci-après
dénommées collectivement "les Communautés",

d'une part, et

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE agissant au nom de la Confédération suisse, ci-après dénommée
"la Suisse",

d'autre part,

ci-après dénommées "les Parties",

CONSIDÉRANT qu'une relation étroite entre la Suisse et les Communautés est avantageuse pour
les Parties;

CONSIDÉRANT l'importance de la recherche scientifique et technologique pour les Communautés
et pour la Suisse, et leur intérêt mutuel à coopérer dans ce domaine pour mieux exploiter les
ressources et éviter les duplications inutiles;

CONSIDÉRANT que la Suisse et les Communautés exécutent actuellement des programmes de recherche dans divers domaines d'intérêt commun;

CONSIDÉRANT que les Communautés et la Suisse ont un intérêt à coopérer à ces programmes au bénéfice mutuel des Parties;

CONSIDÉRANT l'intérêt des Parties à encourager l'accès réciproque de leurs entités de recherche aux activités de recherche et de développement technologique de la Suisse, d'une part, et aux programmes-cadres de recherche et de développement technologique des Communautés, d'autre part;

CONSIDÉRANT que la Communauté européenne de l'énergie atomique et la Suisse ont conclu, en 1978, un accord de coopération dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (ci-après dénommé "accord sur la fusion nucléaire");

CONSIDÉRANT que les Parties ont conclu, le 8 janvier 1986, un accord-cadre de coopération scientifique et technique qui est entré en vigueur le 17 juillet 1987 (ci-après dénommé "l'accord-cadre");

CONSIDÉRANT que l'article 6 de l'accord-cadre stipule que la coopération visée par l'accord-cadre sera mise en œuvre par des accords appropriés;

CONSIDÉRANT que les Communautés et la Suisse ont signé le 21 juin 1999 un accord de coopération scientifique et technologique¹ expiré le 31 décembre 2002;

CONSIDÉRANT que ledit accord prévoit dans son article 9 paragraphe 2 le renouvellement de l'accord en vue d'une participation à de nouveaux programmes-cadres pluriannuels de recherche et de développement technologique aux conditions fixées d'un commun accord;

CONSIDÉRANT que le sixième programme-cadre de la Communauté européenne pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration (2002-2006) (ci-après dénommé "le 6^e programme-cadre CE"), a été arrêté par la décision n° 1513/2002/CE² et le règlement (CE) n° 2321/2002³ du Parlement européen et du Conseil, ainsi que par les décisions n° 2002/834/CE⁴, 2002/835/CE⁵ et 2002/836/CE⁶ du Conseil et que le sixième programme-cadre de la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) pour des activités de recherche et de formation visant également à contribuer à la réalisation de l'Espace européen de la recherche (2002-2006), a été arrêté par la décision n° 2002/668/Euratom⁷, le règlement (Euratom) n° 2322/2002⁸ et les décisions n° 2002/837/Euratom⁹ et 2002/838/Euratom¹⁰ du Conseil (ci-après dénommés "les 6èmes programmes-cadres CE et Euratom");

CONSIDÉRANT que, sans préjudice des dispositions des traités instituant les Communautés, le présent accord et toutes les activités menées au titre de celui-ci n'affecteront en aucune manière le pouvoir des États membres d'entreprendre des activités bilatérales avec la Suisse dans les domaines de la science, de la technologie ainsi que de la recherche et du développement, et de conclure, le cas échéant, des accords à cet effet;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1

Objet de l'accord

1. La forme et les modalités de la participation de la Suisse à la mise en œuvre des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom dans leur intégralité sont définies par le présent accord, sans préjudice des dispositions de l'accord sur la fusion nucléaire. Les entités juridiques établies en Suisse peuvent participer à tous les programmes spécifiques relevant des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom.
2. Les entités juridiques suisses peuvent participer aux activités du Centre commun de recherche des Communautés, dans la mesure où cette participation n'est pas couverte par le paragraphe 1.

3. Les entités juridiques établies dans les Communautés, y compris le Centre commun de recherche, peuvent participer aux programmes et/ou projets de recherche suisses sur des thèmes équivalents à ceux des programmes relevant des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom.

4. Aux fins du présent accord, on entend par "entité juridique" une personne physique ou morale constituée en conformité avec le droit national applicable à son lieu d'établissement ou le droit communautaire, dotée de la personnalité juridique et ayant en son nom propre la capacité d'être titulaire de droits et d'obligations de toute nature. Ceci recouvre notamment les universités, les organismes de recherche, les entreprises industrielles - y compris les petites et moyennes entreprises - et les personnes physiques.

ARTICLE 2

Formes et moyens de coopération

La coopération revêt les formes suivantes:

1. Participation des entités juridiques établies en Suisse à la mise en œuvre de tous les programmes spécifiques adoptés dans le cadre des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom, dans les conditions et selon les modalités définies dans les règles de participation des entreprises, des centres de recherche et des universités aux activités de recherche, de développement technologique et de démonstration de la Communauté européenne et aux activités de recherche et d'enseignement de la Communauté européenne de l'énergie atomique.

La Suisse est prise en considération, à côté des États membres de l'Union européenne, pour toute action indirecte du 6^{ème} programme-cadre CE mise en œuvre sur la base de l'article 169 du traité instituant la Communauté européenne, sous réserve de la participation à cette action indirecte d'au moins deux États membres ou États candidats associés.

2. Contribution financière de la Suisse aux budgets des programmes adoptés pour la mise en œuvre des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom, dans les conditions définies à l'article 5, paragraphe 2.

3. Participation des entités juridiques établies dans les Communautés aux programmes et/ou projets de recherche suisses décidés par le Conseil fédéral sur des thèmes équivalents à ceux des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom, conformément aux conditions et modalités définies dans la réglementation suisse applicable et avec l'accord des partenaires du projet spécifique et des gestionnaires du programme suisse correspondant. Les entités juridiques établies dans les Communautés qui participent à des programmes et/ou projets de recherche suisses supportent leurs propres frais, y compris leur part relative des coûts administratifs et de gestion générale desdits projets.

4. Outre la transmission régulière d'informations et de documentation concernant la mise en œuvre des 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom et des programmes et/ou projets suisses, la coopération entre les Parties peut revêtir les formes et moyens suivants:

- a) échanges de vues réguliers sur les orientations et les priorités des politiques et des prévisions en matière de recherche en Suisse et dans les Communautés;
- b) échanges de vues sur les perspectives et le développement de la coopération;
- c) échange, en temps opportun, d'informations sur la mise en œuvre de programmes et de projets de recherche en Suisse et dans les Communautés et sur les résultats des travaux entrepris dans le cadre du présent accord;
- d) réunions conjointes;
- e) visites et échanges de chercheurs, d'ingénieurs et de techniciens;
- f) contacts réguliers et suivis entre chefs de programmes ou de projets de la Suisse et des Communautés;
- g) participation d'experts à des séminaires, à des symposiums et à des ateliers.

ARTICLE 3

Adaptation

La coopération peut être adaptée et étendue à tout moment par accord mutuel entre les Parties.

ARTICLE 4

Droits et obligations en matière de propriété intellectuelle

1. Sous réserve de l'annexe A et du droit applicable, les entités juridiques établies en Suisse qui participent aux programmes de recherche communautaires ont, en matière de propriété, d'exploitation et de divulgation d'informations et de propriété intellectuelle découlant de cette participation, les mêmes droits et obligations que les entités juridiques établies dans les Communautés. Cette disposition ne s'applique pas aux résultats obtenus dans le cadre de projets lancés avant l'entrée en vigueur du présent accord.

2. Sous réserve des dispositions de l'annexe A et du droit applicable, les entités juridiques établies dans les Communautés qui participent aux programmes et/ou projets de recherche suisses visés à l'article 2, paragraphe 3, ont, en matière de propriété, d'exploitation et de divulgation d'informations et de propriété intellectuelle découlant de cette participation, les mêmes droits et obligations que les entités juridiques établies en Suisse participant aux programmes et/ou projets en question.

ARTICLE 5

Dispositions financières

1. Les engagements souscrits par les Communautés avant l'entrée en vigueur de l'accord - ainsi que les paiements effectués au titre de ces engagements - ne donnent lieu à aucune contribution de la part de la Suisse. La contribution financière de la Suisse due à sa participation à la mise en œuvre des 6èmes programmes-cadres CE et Euratom est fixée au prorata et en complément du montant affecté chaque année dans le budget général de l'Union européenne aux crédits d'engagement destinés à répondre aux obligations financières de la Commission découlant des différentes formes de travaux nécessaires à l'exécution, à la gestion et à l'exploitation des programmes et activités couverts par le présent accord.

2. Le facteur de proportionnalité régissant la contribution de la Suisse aux 6èmes programmes-cadres CE et Euratom, à l'exception du programme sur la fusion nucléaire, correspond au rapport existant entre le produit intérieur brut de la Suisse, aux prix du marché, et la somme des produits intérieurs bruts, aux prix du marché, des États membres de l'Union européenne. La contribution de la Suisse au programme sur la fusion nucléaire continuera d'être calculée selon les dispositions de l'accord y relatif.

Ce rapport est calculé sur la base des dernières statistiques de l'EUROSTAT, disponibles au moment de la publication de l'avant-projet de budget de l'Union européenne, pour la même année.

3. Les règles régissant la contribution financière de la Suisse sont énoncées à l'annexe B.

ARTICLE 6

Comité recherche Suisse/Communautés

1. Le "comité recherche Suisse/Communautés" institué par l'accord-cadre examine, évalue et assure la bonne exécution du présent accord. Le comité est saisi de toute question relative à l'exécution ou à l'interprétation du présent accord.
2. Le comité peut décider de modifier les références aux actes communautaires mentionnés dans l'Annexe C.

ARTICLE 7

Participation

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 4, les entités juridiques établies en Suisse qui participent aux 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom ont les mêmes droits et obligations contractuels que les entités établies dans les Communautés.

2. Pour les entités juridiques établies en Suisse, les conditions et modalités applicables à la soumission et à l'évaluation des propositions ainsi qu'à l'attribution et à la passation des contrats dans le cadre des programmes communautaires sont les mêmes que celles applicables aux contrats conclus dans le cadre de ces programmes avec des entités juridiques établies dans les Communautés.
3. Un nombre approprié d'experts suisses est pris en considération lors de la sélection des évaluateurs ou des experts indépendants requis par les programmes de recherche et de développement technologique communautaires.
4. Sans préjudice des dispositions de l'article 1, paragraphe 3, de l'article 2, paragraphe 3, et de l'article 4 paragraphe 2, et sans préjudice des réglementations et règlements intérieurs existants, les entités juridiques établies dans les Communautés peuvent participer, dans des conditions et selon des modalités équivalentes à celles auxquelles sont soumis les partenaires suisses, aux programmes et/ou projets relevant des programmes de recherche suisses mentionnés à l'article 2, paragraphe 3. La participation d'une ou plusieurs entités juridiques établies dans les Communautés à un projet peut être soumise par les autorités suisses à celle conjointe d'au moins une entité suisse.

ARTICLE 8

Mobilité

Chaque Partie s'engage, conformément aux réglementations et accords en vigueur, à garantir l'entrée et le séjour des chercheurs qui participent, en Suisse et dans les Communautés, aux activités couvertes par le présent accord, accompagnés - pour autant que cela soit indispensable au bon déroulement de l'activité envisagée - d'un nombre limité de membres de leur personnel de recherche.

ARTICLE 9

Révision et collaboration future

1. Si les Communautés décident de réviser ou d'étendre leurs programmes de recherche, le présent accord peut être révisé ou étendu aux conditions fixées d'un commun accord. Les Parties procèdent à des échanges d'informations et de vues sur la révision ou l'extension envisagée, ainsi que sur toute question affectant directement ou indirectement la coopération de la Suisse dans les domaines couverts par les 6^{èmes} programmes-cadres CE et Euratom. La Suisse reçoit notification du contenu exact des programmes révisés ou étendus dans un délai de deux semaines après leur adoption par les Communautés. En cas de révision ou d'extension des programmes de recherche, la Suisse peut dénoncer le présent accord moyennant un préavis de six mois. Les Parties se notifient, dans les trois mois suivant l'adoption de la décision des Communautés, toute intention de dénoncer ou d'étendre le présent accord.

2. Lorsque les Communautés adoptent de nouveaux programmes-cadres pluriannuels de recherche et de développement technologique, le présent accord peut être renouvelé ou renégocié aux conditions fixées d'un commun accord par les Parties. Les Parties procèdent, au sein du comité recherche Suisse/Communautés, à des échanges d'informations et de vues sur la préparation de tels programmes ou sur toute autre activité de recherche en cours ou à venir.

ARTICLE 10

Liens avec d'autres accords internationaux

Les dispositions du présent accord s'appliquent sans préjudice des avantages prévus dans d'autres accords internationaux qui lient l'une des Parties et sont réservés aux seules entités juridiques établies sur le territoire de cette Partie.

ARTICLE 11

Champ d'application territorial

Le présent accord s'applique aux territoires où les traités instituant les Communautés sont d'application et dans les conditions prévues par lesdits traités, d'une part, et au territoire de la Suisse, d'autre part.

ARTICLE 12

Annexes

Les annexes A, B et C font partie intégrante du présent accord.

ARTICLE 13

Modification et dénonciation

1. Le présent accord est conclu pour la durée des 6èmes programmes-cadres CE et Euratom.
2. Le présent accord ne peut être modifié que par écrit d'un commun accord entre les Parties. La procédure d'entrée en vigueur des modifications est la même que celle applicable au présent accord.
3. Chacune des Parties peut dénoncer le présent accord à tout moment, moyennant un préavis écrit de six mois.
4. Les projets et les activités en cours au moment de la dénonciation et/ou de l'expiration du présent accord sont poursuivis jusqu'à leur achèvement aux conditions énoncées dans le présent accord. Les Parties règlent d'un commun accord les autres conséquences éventuelles de la dénonciation.

ARTICLE 14

Entrée en vigueur et application provisoire

1. Le présent accord est ratifié ou conclu par les Parties conformément à leurs règles respectives. Il entre en vigueur à la date de la dernière notification de l'accomplissement des procédures nécessaires à cet effet et prend effet le 1^{er} janvier 2004.

2. Au cas où les procédures de ratification ou de conclusion de l'accord signé n'aboutiraient pas en 2003, les Parties appliquent le présent accord à titre provisoire dès le 1^{er} janvier 2004 et jusqu'à son entrée en vigueur.

Si l'une des Parties informe l'autre Partie qu'elle ne conclura pas l'accord, il est convenu ce qui suit:

- les Communautés remboursent à la Suisse sa contribution au budget général de l'Union européenne visée à l'article 2, paragraphe 2;
- toutefois, les fonds que les Communautés ont engagés au titre de la participation d'entités juridiques établies en Suisse à des actions indirectes, y compris les remboursements visés à l'article 2, paragraphe 1, sont déduits par les Communautés du remboursement susmentionné;

- les projets et activités lancés pendant cette application provisoire et toujours en cours au moment de la notification susmentionnée sont poursuivis jusqu'à leur achèvement aux conditions énoncées dans le présent accord.

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, finnoise, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ANNEXE A

PRINCIPES D'ATTRIBUTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

I. CHAMP D'APPLICATION

Aux fins du présent accord, «propriété intellectuelle» a le sens donné à l'article 2 de la convention instituant l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, signée à Stockholm le 14 juillet 1967.

Aux fins du présent accord, on entend par «connaissances» les résultats, y compris les informations, qu'ils puissent être protégés ou non, ainsi que les droits d'auteur ou les droits attachés auxdites informations, qui résultent de la demande ou de la délivrance de brevets, de dessins, d'obtenctions végétales, de certificats de protection complémentaires ou d'autres formes de protection similaires.

II. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DES ENTITÉS JURIDIQUES DES PARTIES

1. Chaque partie s'assure que les droits de propriété intellectuelle des entités juridiques de l'autre partie participant aux activités menées conformément au présent accord, ainsi que les droits et obligations résultant de cette participation, sont traités de manière compatible avec les conventions internationales pertinentes qui sont applicables aux parties, et notamment l'accord ADPIC (accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, administré par l'Organisation mondiale du commerce), la convention de Berne (acte de Paris de 1971) et la convention de Paris (acte de Stockholm de 1967).
2. Les entités juridiques établies en Suisse qui participent à une action indirecte des 6^{es} programmes-cadres CE et Euratom ont des droits et obligations en matière de propriété intellectuelle aux conditions énoncées dans le règlement (CE) n° 2321/2002, le règlement (Euratom) n° 2322/2002 ainsi que dans le contrat conclu avec les Communautés et ce, en conformité avec le paragraphe 1.

Lorsque la Suisse participe à une action indirecte du 6^e programme-cadre CE mise en œuvre conformément à l'article 169 du traité instituant la Communauté européenne, la Suisse a les mêmes droits et obligations en matière de propriété intellectuelle que les États membres y participant, tels qu'ils sont énoncés dans la décision correspondante du Parlement européen et du Conseil ainsi que dans le contrat conclu avec la Communauté européenne, et ce en conformité avec le paragraphe 1.

3. Les entités juridiques établies dans un pays membre de l'Union européenne qui participent aux programmes et/ou projets de recherche suisses ont les mêmes droits et obligations en matière de propriété intellectuelle que les entités juridiques établies en Suisse qui participent à ces programmes ou projets de recherche, et ce en conformité avec le paragraphe 1.

III. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DES PARTIES

1. Sauf convention contraire entre les parties, les règles suivantes s'appliquent aux connaissances créées par les parties au cours des activités menées conformément à l'article 2, paragraphe 4, du présent accord:
 - a) La partie créant ces connaissances est propriétaire de celles-ci. Lorsque leur part respective dans les travaux ne peut pas être précisée, les parties sont conjointement propriétaires de ces connaissances.
 - b) La partie propriétaire des connaissances accorde à l'autre partie des droits d'accès à ces connaissances en vue des activités visées à l'article 2, paragraphe 4, du présent accord. Aucune redevance n'est perçue pour l'octroi des droits d'accès aux connaissances.
2. Sauf convention contraire entre les parties, les règles suivantes s'appliquent aux œuvres littéraires à caractère scientifique des parties:
 - a) lorsqu'une partie publie dans des revues, des articles, des rapports et des livres, ainsi que des documents vidéo et des logiciels, des données, des informations et des résultats techniques et scientifiques résultant des activités menées en vertu du présent accord, une licence mondiale non exclusive, irrévocable et libre de redevance est accordée à l'autre partie pour la traduction, l'adaptation, la transmission et la diffusion publique des ouvrages en question;
 - b) toutes les copies des données et informations, protégées par des droits d'auteur, destinées à être diffusées dans le public et produites en vertu de la présente section, doivent faire apparaître le nom de l'auteur ou des auteurs, à moins qu'un auteur ne refuse expressément d'être nommé. Elles doivent également porter une mention clairement visible attestant le soutien conjoint des parties.
3. Sauf convention contraire entre les parties, les règles suivantes s'appliquent aux informations des parties à ne pas divulguer:
 - a) au moment de communiquer à l'autre partie des informations relatives aux activités menées au titre du présent accord, chaque partie détermine les informations qu'elle ne souhaite pas voir divulguées;
 - b) aux fins spécifiques d'application du présent accord, la partie destinataire peut communiquer, sous sa propre responsabilité, des informations à ne pas divulguer à des organismes ou des personnes se trouvant sous son autorité.

- c) à condition d'obtenir l'accord écrit préalable de la partie qui fournit des informations à ne pas divulguer, la partie destinataire peut diffuser ces informations plus largement que ne le lui permet le point 3 b). Les parties collaborent à l'établissement des procédures de demande et d'obtention de l'autorisation écrite préalable nécessaire à une diffusion plus large, et chaque partie accorde cette autorisation dans la mesure permise par ses politiques, réglementations et législations intérieures;
- d) les informations non documentaires à ne pas divulguer ou les autres informations confidentielles fournies au cours de séminaires ou d'autres réunions des représentants des parties organisées en vertu du présent accord, ou les informations résultant de l'affectation de personnel, de l'utilisation d'installations ou d'actions indirectes, doivent rester confidentielles lorsque le destinataire desdites informations à ne pas divulguer ou des autres informations confidentielles ou privilégiées a été informé du caractère confidentiel de ces informations avant qu'elles ne soient communiquées, conformément au point 3 a);
- e) chaque partie veille à ce que les informations à ne pas divulguer qu'elle obtient conformément aux points 3 a) et 3 d) soient protégées conformément aux dispositions du présent accord. Si l'une des parties constate qu'elle se trouvera ou est susceptible de se trouver dans l'incapacité de se conformer aux dispositions des points 3 a) et 3 d) concernant la non-diffusion des informations, elle en informe immédiatement l'autre partie. Les parties doivent alors se consulter afin de déterminer la conduite à adopter.

ANNEXE B

RÈGLES FINANCIÈRES RÉGISSANT LA CONTRIBUTION DE LA SUISSE VISÉE À L'ARTICLE 5 DU PRÉSENT ACCORD**I. FIXATION DE LA PARTICIPATION FINANCIÈRE**

1. La Commission communique à la Suisse, le plus rapidement possible et en tout cas avant le 1^{er} septembre de chaque exercice, les renseignements suivants, accompagnés des documents pertinents:
 - a) les montants des crédits d'engagement, dans l'état des dépenses de l'avant-projet de budget de l'Union européenne correspondant aux deux programmes-cadres;
 - b) le montant estimatif des contributions, dérivé de l'avant-projet de budget, correspondant à la participation de la Suisse aux deux programmes-cadres.
Néanmoins, afin de faciliter les procédures budgétaires internes, les services de la Commission fournissent au plus tard le 30 mai de chaque année les montants indicatifs correspondants.
2. Dès l'adoption définitive du budget général, la Commission communique à la Suisse les montants susvisés dans l'état des dépenses correspondant à la participation de la Suisse.

II. MODES DE PAIEMENT

1. La Commission lance, au plus tard le 15 juin et le 15 novembre de chaque exercice, un appel de fonds à la Suisse correspondant à sa contribution au titre du présent accord. Ces appels de fonds correspondent, respectivement, au paiement:
 - de six douzièmes de la contribution de la Suisse au plus tard le 20 juillet, et
 - de six douzièmes de sa contribution au plus tard le 15 décembre.
 Toutefois, au cours de la dernière année d'exécution des deux programmes-cadres, le montant total de la contribution de la Suisse est versé au plus tard le 20 juillet.
2. Les contributions de la Suisse sont exprimées et payées en euros.
3. La Suisse s'acquitte de sa contribution au titre du présent accord selon l'échéancier indiqué au point 1. Tout retard de paiement entraîne le paiement d'intérêts à un taux égal au taux interbancaire offert pour un mois (Euribor) qui figure à la page 248 du «Telerate». Ce taux peut être augmenté de 1,5 % par mois de retard. Le taux augmenté est appliqué à toute la période de retard. Toutefois, l'intérêt n'est dû que si la contribution est payée plus de trente jours après les échéances prévues au point 1.
4. Les frais de voyage supportés par les représentants et les experts suisses pour leur participation aux travaux des comités de recherche et ceux occasionnés par la mise en œuvre des deux programmes-cadres sont remboursés par la Commission sur la même base et selon les mêmes procédures que celles en vigueur pour les représentants et les experts des États membres des Communautés.

III. CONDITIONS DE MISE EN ŒUVRE

1. La contribution financière de la Suisse aux deux programmes-cadres prévue à l'article 5 du présent accord reste normalement inchangée pour l'exercice en question.
2. Lors de la clôture des comptes de chaque exercice (n) effectuée pour l'arrêté du compte des recettes et des dépenses, la Commission procède à la régularisation des comptes relatifs à la participation de la Suisse, en tenant compte des modifications intervenues par transfert, annulation, report ou par des budgets rectificatifs et supplémentaires au cours de l'exercice. Cette régularisation s'effectue au moment du premier paiement pour l'année n + 1. Cependant, cette régularisation doit intervenir au plus tard en juillet de la quatrième année suivant la clôture des deux programmes-cadres.

Les paiements effectués par la Suisse sont crédités aux programmes communautaires en tant que recettes budgétaires affectées à la ligne budgétaire correspondante de l'état des recettes du budget général de l'Union européenne.

IV. INFORMATION

1. Au plus tard le 31 mai de chaque exercice (n + 1), l'état des crédits des deux programmes-cadres correspondant à l'exercice précédent (n) est établi et transmis à la Suisse pour information, selon le format du compte des recettes et des dépenses de la Commission.
2. La Commission communique à la Suisse toutes les autres données financières à caractère général relatives à l'exécution des deux programmes-cadres qui sont mises à la disposition des États associés.

ANNEXE C

CONTRÔLE FINANCIER RELATIF AUX PARTICIPANTS SUISSES AUX PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES VISÉS PAR LE PRÉSENT ACCORD

I. COMMUNICATION DIRECTE

La Commission communique directement avec les participants aux 6^{es} programmes-cadres CE et Euratom établis en Suisse et avec leurs sous-traitants. Ces personnes peuvent transmettre directement à la Commission toute information et documentation pertinente qu'elles sont tenues de communiquer sur la base des instruments auxquels se réfère le présent accord et des contrats conclus en application de ceux-ci.

II. AUDITS

1. En conformité avec les règlements (CE, Euratom) n° 1605/2002 du Conseil ⁽¹⁾ et (CE, Euratom) n° 2342/2002 de la Commission ⁽²⁾ ainsi qu'avec les autres réglementations auxquelles se réfère le présent accord, les contrats conclus avec les participants au programme établis en Suisse peuvent prévoir que des audits scientifiques, financiers, technologiques ou autres peuvent être effectués à tout moment auprès d'eux et de leurs sous-traitants par des agents de la Commission ou par d'autres personnes mandatées par celle-ci.
2. Les agents de la Commission et les autres personnes mandatées par celle-ci ont un accès approprié aux sites, travaux et documents, ainsi qu'à toutes les informations nécessaires, y compris sous format électronique, pour mener à bien ces audits. Ce droit d'accès est repris explicitement dans les contrats conclus en application des instruments auxquels se réfère le présent accord.
3. La Cour des comptes européenne dispose des mêmes droits que la Commission.
4. Les audits pourront avoir lieu après l'expiration des 6^{es} programmes-cadres CE et Euratom ou du présent accord selon les termes prévus dans les contrats en question.
5. Le Contrôle fédéral des finances suisse est informé au préalable des audits effectués sur le territoire suisse. Cette information n'est pas une condition légale pour l'exécution de ces audits.

III. CONTRÔLES SUR PLACE

1. Dans le cadre du présent accord, la Commission (OLAF) est autorisée à effectuer des contrôles et vérifications sur place sur le territoire suisse, conformément aux conditions et modalités du règlement (CE, Euratom) n° 2185/96 du Conseil ⁽³⁾.
2. Les contrôles et vérifications sur place sont préparés et conduits par la Commission en collaboration étroite avec le Contrôle fédéral des finances suisse ou avec les autres autorités suisses compétentes désignées par le Contrôle fédéral des finances suisse, qui sont informés en temps utile de l'objet, du but et de la base juridique des contrôles et vérifications, de manière à pouvoir apporter toute l'aide nécessaire. À cet effet, les agents des autorités compétentes suisses peuvent participer aux contrôles et vérifications sur place.
3. Si les autorités suisses concernées le souhaitent, les contrôles et vérifications sur place sont effectués conjointement par la Commission et celles-ci.
4. Lorsque les participants aux 6^{es} programmes-cadres CE et Euratom s'opposent à un contrôle ou à une vérification sur place, les autorités suisses prêtent aux contrôleurs de la Commission, en conformité avec les dispositions nationales, l'assistance nécessaire pour permettre l'accomplissement de leur mission de contrôle et de vérification sur place.
5. La Commission communique, dans les meilleurs délais, au Contrôle fédéral des finances suisse, tout fait ou tout soupçon relatif à une irrégularité dont elle a eu connaissance dans le cadre de l'exécution du contrôle ou de la vérification sur place. En tout état de cause, la Commission est tenue d'informer l'autorité susvisée du résultat de ces contrôles et vérifications.

IV. INFORMATION ET CONSULTATION

1. Aux fins de la bonne exécution de cette annexe, les autorités compétentes suisses et communautaires procèdent régulièrement à des échanges d'informations et, à la demande de l'une d'elles, procèdent à des consultations.
2. Les autorités compétentes suisses informent sans délai la Commission de tout élément porté à leur connaissance laissant supposer l'existence d'irrégularités relatives à la conclusion et à l'exécution des contrats conclus en application des instruments auxquels se réfère le présent accord.

⁽¹⁾ JO L 248 du 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ JO L 357 du 31.12.2002, p. 1.

⁽³⁾ JO L 292 du 15.11.1996, p. 2.

V. CONFIDENTIALITÉ

Les informations communiquées ou obtenues en vertu de la présente annexe, sous quelque forme que ce soit, sont couvertes par le secret professionnel et bénéficient de la protection accordée aux informations analogues par le droit suisse et par les dispositions correspondantes applicables aux institutions communautaires. Ces informations ne peuvent ni être communiquées à des personnes autres que celles qui, au sein des institutions communautaires, des États membres ou de la Suisse, sont, par leurs fonctions, appelées à en connaître, ni être utilisées à d'autres fins que celles d'assurer une protection efficace des intérêts financiers des parties.

VI. MESURES ET SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Sans préjudice de l'application du droit pénal suisse, des mesures et des sanctions administratives pourront être imposées par la Commission en conformité avec les règlements (CE, Euratom) n° 1605/2002 et (CE, Euratom) n° 2342/2002 du ainsi que le règlement (CE, Euratom) n° 2988/95 du Conseil du 18 décembre 1995 relatif à la protection des intérêts financiers des Communautés ⁽¹⁾.

VII. RECOUVREMENT ET EXÉCUTION

Les décisions de la Commission prises au titre du 6^e programme-cadre CE dans le cadre du champ d'application du présent accord, qui comportent, à la charge des personnes autres que les États, une obligation pécuniaire, forment titre exécutoire en Suisse. La formule exécutoire est apposée, sans autre contrôle que celui de la vérification de l'authenticité du titre, par l'autorité désignée par le gouvernement suisse qui en donnera connaissance à la Commission. L'exécution forcée a lieu selon les règles de la procédure suisse. La légalité de la décision formant titre exécutoire est soumise au contrôle de la Cour de justice des Communautés européennes.

Les arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes prononcés en vertu d'une clause compromissoire d'un contrat des 6^e programmes-cadres CE et Euratom ont force exécutoire sous les mêmes conditions.

⁽¹⁾ JO L 312 du 23.12.1995, p. 1.